

Français:

Eupen, le 6 janvier 2025

Projet de prévention „Echte Schätze“ à l'école gardienne

Chers parents,

A partir du lundi 20 janvier 2025 et pendant plusieurs semaines, l'école gardienne mettra en place le projet de prévention „Echte Schätze“ (traduction: vrais trésors).

L'objectif est de travailler le renforcement de soi chez les enfants, afin de mieux les protéger contre le risque d'abus sexuels et des comportements transgressif.

Comment le projet «Echte Schätze » va-t-il se dérouler ?

Le chat Kim apporte le coffre aux trésors „Echte Schätze“ an classe. Le livre d'images qui l'accompagne décrit des situations quotidiennes que les filles et les garçons peuvent rencontrer au cours d'une journée à l'école maternelle. Les enfants du livre vivent des défis dans lesquelles ils ne savent d'abord pas quoi faire. Grâce au soutien du chat Kim avec son coffre „Echte Schätze“ plein de „vrais trésors „ chaque enfant trouve une solution.

Faire confiance à ses sentiments, se rendre compte quels contacts physiques sont agréables pour soi et lesquels pas, faire la différence entre bons et mauvais secrets, demander de l'aide et dire non sont les messages de prévention que les enfants vont travailler avec les enseignantes au cours du projet.

„Echte Schätze“ est un projet de prévention du Petze Institut (D) et sa mise en place est accompagné par Kaleido Ostbelgien.

L'équipe d'institutrices maternelles a été formée au préalable et Kaleido est à leurs côtés pour les conseiller tout au long du projet.

Afin de vous présenter le programme et le matériel didactique des „Echte Schätze“ avant le début du projet et de pouvoir répondre à vos questions, nous vous invitons à une soirée d'information pour les parents. Celle-ci aura lieu le mardi 14 janvier 2025 de 19h00 à 21h00 heures.

Nous nous réjouissons de vous rencontrer pour échanger!

L'équipe de l'école gardienne et la direction de la SGO,
ainsi que Johanna Jansen, Nadine Velz, Deborah Henrotte et Danielle Schöffers
de Kaleido Ostbelgien

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire avant le jeudi 9 janvier auprès de l'institutrice maternelle de votre enfant :

- Nous serons présents à la réunion d'information des parents :

Nom : _____ Parents de : _____

- Nous ferons volontiers appel à une traduction :

Français Turc Bosniaque Anglais Arabe

English:

Eupen, January 6, 2025

Prevention Project "Real Treasures" in Kindergarten

Dear Parents,

Starting Monday, January 20, 2025, the kindergarten will be implementing the prevention project "Real Treasures" over the course of several weeks.

The aim of the project is to support the self-empowerment of kindergarten-aged children, helping them better protect themselves from sexual assault and boundary violations.

How does the "Real Treasures" project work?

Kim the cat brings the "Strong Stuff Box" to the kindergarten. The accompanying picture book illustrates everyday situations that boys and girls might encounter during a day in kindergarten. These children have one thing in common: they find themselves in tricky situations where they initially don't know what to do. With Kim the cat's guidance and her treasure chest full of "real treasures", each child discovers a solution.

Recognizing different feelings and types of touch, distinguishing between good and bad secrets, seeking help, and saying no are the key prevention messages the children will explore with their kindergarten teachers throughout the project.

"Real Treasures" (Echte Schätze) is a prevention project by the Petze Institute (Germany) and is supported by Kaleido Ostbelgien.

The kindergarten team has been trained in advance, and Kaleido will provide guidance during the implementation of the program.

To introduce you to the program and its didactic materials before the project begins and to answer your questions, we warmly invite you to attend the parents' information evening:

Tuesday, January 14, 2025, from 7:00 PM to 9:00 PM (19 – 21 Uhr am Abend)

We look forward to engaging with you!

Sincerely,

The Kindergarten Team and the School Management of SGO

In collaboration with: Johanna Jansen, Nadine Velz, Deborah Henrotte, and Danielle Schöffers from Kaleido Ostbelgien

For organizational reasons, please register with your child's kindergarten teacher by Thursday, January 9:

- We will attend the parents' information evening:
- Name: _____
- Parents of: _____

We would like to make use of translation services:

French Turkish Bosnian English Arabic

Türkçe

Eupen, 6 Ocak 2025

Anaokulunda "hakiki Hazineseler" adlı önleme projesi

Sevgili ebeveynler,

20 Ocak 2025 Pazartesi gününden itibaren anaokulumuz birkaç hafta boyunca "hakiki Hazineseler" önleme projesini yürütecektir.

Amaç, anaokulu çağındaki çocukların cinsel saldırı ve sınır ihlallerine karşı daha iyi korunabilmeleri için kendi kendilerini güçlendirmelerine destek olmaktır.

"hakiki Hazineseler" projesi nasıl işleyecek?

Kedi Kim, bir " Güçlü şeyler kutusu " anaokuluna getiriyor. Bu resimli kitap, kız ve erkek çocukların bir anaokulu gününde yaşayabilecekleri günlük durumları anlatıyor. Çocukların ortak bir noktası var: İlk başta ne yapacaklarını bilemedikleri zor durumlara karşılaşıyorlar. Kedi Kim ve onun "hakiki hazinelerle" dolu hazine sandığı sayesinde her çocuk bir çözüm buluyor.

Farklı duyguları ve hisleri tanımak, iyi ve kötü sırları ayırt etmek, yardım almak ve hayır demek, çocukların proje süresince anaokulu öğretmenleriyle birlikte üzerinde çalıştıkları önleme mesajlarıdır.

"hakiki hazineler" Petze Enstitüsü (Almanya) tarafından yürütülen bir önleme projesidir ve Kaleido Ostbelgien tarafından desteklenmektedir.

Anaokulu ekibi önceden eğitildi ve Kaleido uygulama sırasında onlara danışmanlık yapmak üzere hazır bulundu.

Projenin başlangıcından önce sizi "hakiki Hazineseler" in programı ve öğretici materyaliyle tanıştırmak ve sorularınızı yanıtlamak için sizi içtenlikle veli bilgilendirme akşamına davet ediyoruz. Bu akşam şu tarihte gerçekleşecektir:

14 Ocak 2025 Salı, 19.00 - 21.00 saatleri arasında

Fikirlerimizi sizinle paylaşmak için heyecanla bekliyoruz!

Anaokulu ekibi ve SGO okul yönetimi,
Kaleido Ostbelgien: Johanna Jansen, Nadine Velz, Deborah Henrotte ve Danielle Schöffers'in yanı sıra

Organizasyonel nedenlerden dolayı, lütfen **9 Ocak Perşembe gününe kadar** çocuğunuzun anaokulu öğretmenine kayıt yaptırın:

- Ebeveyn bilgilendirme gecesinde hazır bulunacağız:

İsim: _____, _____ Ebeveynleri

- İhtiyaç duymanız halinde çeviri sağlamaktan memnuniyet duyarız:

O Fransızca

O Türkçe

O Bosnalı

O İngilizce

Bosanski

Eupen, 6. Januar 2025

Preventivni projekat "Pravo blago" u vrtiću

Dragi roditelji,

od ponedjeljka, 20.01.2025. godine, vrtić će kroz nekoliko sedmica sprovesti preventivni projekat "Pravo blago".

Cilj projekta je pojačati svoje JA u predškolskom uzrastu, kako bi se zaštitili od seksualnih napada i kršenja granica.

Kako će se odvijati projekat "Pravo blago"?

Mačka Kim donosi "Kutiju važnih stvari" u vrtić. Tome prilagođena slikovnica opisuje situacije, koje djevojčice i dječaci mogu svakodnevno doživjeti u vrtiću.

Djeca imaju jednu zajedničku karakteristiku: oni doživljavaju škakljive situacije, u kojima ne znaju šta prvo učiniti. Zahvaljujući mački Kim i njenoj kutiji punoj

"Pravog blaga", svako će dijete pronaći rješenje. Ozbiljno shvatiti različite osjećaje i dodire, odlučiti između dobrih i loših tajni, potražiti pomoć i reći NE su preventivne poruke koje će djeca obrađivati sa vaspitačima tokom ovog projekta.

"Pravo blago" je preventivni projekat Instituta Petze (D) i sprovodi ga organizacija Kaleido Ostbelgien.

Tim u vrtiću je unaprijed edukovan i Kaleido im je na raspolaganju tokom vođenja projekta.

Kako bismo Vam predstavili program prije početka projekta, kao i didaktički materijal "Pravo blago", te kako bismo odgovorili na Vaša pitanja, srdačno Vas pozivamo na roditeljsku informativnu večer, koja će se održati u utorak, 14. januara 2025. od 19:00-21:00 h.

Veselimo se Vašem dolasku!

Tim vrtića i uprava škole SGO, kao i Johanna Jansen, Nadine Velz, Deborah Henrotte i Danielle Schöffers iz Kaleido Ostbelgien.

Iz organizacijskih razloga, molimo Vas da se prijavite do četvrtka, 9. januara kod vaspitača Vašeg djeteta:

- Prisustvovati ćemo roditeljskoj informativnoj večeri:

Ime: _____

Roditelji od: _____

- Rado bismo željeli uslugu prijevoda na:

O Francuski O Turski O Bosanski O Engleski

أوبن، 6 يناير 2025

مشروع وقائي في الروضة تحت عنوان "كنوز حقيقية"

الآباء وأولياء الأمور الأعزاء،

تنظم الروضة ابتداء من الإثنين 20-1-2025 لعدة أسابيع مشروعاً وقائياً تحت عنوان "كنوز حقيقية". يهدف هذا المشروع إلى تعزيز ثقة الأطفال بأنفسهم في سن الروضة، مما يساعدهم على حماية أنفسهم بشكل أفضل من الاعتداءات الجنسية وانتهاكات الحدود.

كيف سيتم تنفيذ مشروع "كنوز حقيقية"؟

تُحضر القطة كيم "صندوق الأشياء القوية" إلى روضة الأطفال. يصف الكتاب المصور المرفق مواقف يومية يمكن أن يعيشها الأولاد والبنات خلال يومهم في الروضة ويتضح أن هناك أمراً مشتركاً بين جميع الأطفال: إنهم يواجهون مواقف صعبة لا يعرفون كيفية التصرف فيها. بفضل القطة كيم وصندوقها المليء بـ"الكنوز الحقيقية"، يجد كل طفل حلاً مناسباً.

الرسائل الوقائية التي سيتم تناولها مع الأطفال بمساعدة معلمات الروضة تشمل التعرف على المشاعر واللمسات المختلفة والتمييز بين الأسرار الجيدة والسيئة وطلب المساعدة وقول "لا".

"كنوز حقيقية" هو مشروع وقائي لمعهد بيتزي (ألمانيا)، ويتم تنفيذه بدعم من مركز كلايدو.

تم تدريب فريق الروضة مسبقاً، وسيكون كلايدو بجانبهم لتقديم المشورة أثناء التنفيذ.

لإطلاعكم على البرنامج والمواد التعليمية الخاصة بـ"كنوز حقيقية" والإجابة على أسئلتكم قبل بدء المشروع، ندعوكم لحضور أمسية تعريفية مخصصة للأهالي يوم

14 يناير 2025 من الساعة 7 إلى 9 مساءً .

نتطلع إلى تبادل الأفكار معكم !

فريق روضة الأطفال وإدارة مدرسة SGO،
بالإضافة إلى يوهانا يانسن، نادين فيلز، ديבורا هينروتى، ودانييل شوفرز
من كلايدو .



لأسباب تنظيمية، نرجوكم نكم تسجيل حضوركم بحلول يوم الخميس 9 يناير، لدى
معلمة روضة طفلكم:

• سنشارك في الأمسية التعريفية لأهالي:

الاسم: _____ اسم الطفل: _____

• نرغب في الاستفادة من الترجمة:

الفرنسية التركية البوسنية الإنجليزية